

BEDIENUNGSANLEITUNG

Mechanisches Bördelgerät für Bördelungen nach SAE- und DIN-Standard



Vorbereitung der zu bördelnden Leitung:

- Das Ende der Bremsleitung muss rechtwinklig abgeschnitten werden.
- Das Ende der Leitung muss entgratet sein.
- Sollte die Bremsleitung mit einem Kunststoffmantel umhüllt sein, muss die Bremsleitung am Ende um etwa 3 mm Länge vom Kunststoff befreit werden. Gehen Sie dabei vorsichtig vor und vergewissern Sie sich, dass die freigelegte Bremsleitung nicht angeritzt oder beschädigt wird. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Poliermittel. Entfernen Sie jegliche Rückstände und Schmutz nach dem Bördeln durch einfaches Pusten.

Inhalt:

Art.-Nr. Bezeichnung

| | |
|----------|--|
| 24529L-1 | Klemmstücksatz für Bördelungen nach SAE-Standard |
| 24529L-2 | Bördeladapter für Bördelungen nach SAE-Standard |
| 24529L-3 | Handgriff |
| 24529L-4 | Klemmstücksatz für Bördelungen nach DIN-Standard |
| 24529L-5 | Bördeladapter für Bördelungen nach DIN-Standard |
| 24529L-6 | Abstandsschraube |

Bedienung:

Dieses Bördelgerät kann nur Leitungen mit einem Durchmesser von 4,75 mm (3/16“) verarbeiten. Bereiten Sie die zu bördelnde Leitung wie oben beschrieben vor. Zur besseren Veranschaulichung zeigen die Bilder das Bördelgerät ohne das obere Druckstück.

1. Bestimmen Sie zuerst nach welchem Standard Sie die Bördelung durchführen wollen – SAE oder DIN. Danach wählen Sie den Klemmstücksatz und schrauben es am Handgriff fest.



DIN



SAE



DIN

SAE

2. Die vorbereitete Leitung in den Klemmsstücksatz bis zur abgebildeten Linie einschieben.



3. Beide Klemmschrauben handfest anziehen.
4. Um den richtigen Abstand der Leitung zu bestimmen, schrauben Sie die Abstandsschraube bis zum Anschlag in den Klemmsstücksatz ein.



5. Ziehen Sie beide Klemmschrauben fest.
6. Entfernen Sie die Abstandsschraube
7. Wählen Sie entsprechend Ihrer Bördelung den richtigen Bördeladapter.
8. Bitte fetten Sie das Gewinde am Adapter, um Beschädigungen zu vermeiden.

DIN Bördelung

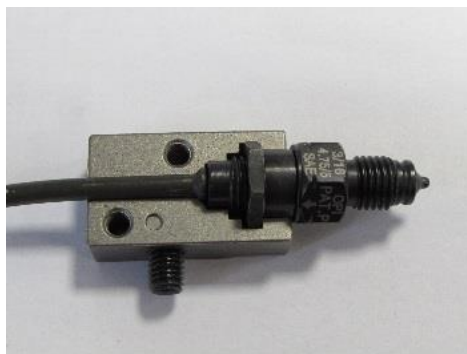
- Den DIN-Bördeladapter bis zum Anschlag eindrehen und wieder entfernen.



- Beide Klemmschrauben vollständig lösen und die Leitung aus den Klemmstücken nehmen.

SAE Bördelung

- Achten Sie auf den am Bördeladapter aufgebracht Pfeil.
- Den SAE-Bördeladapter zuerst in Pfeilrichtung bis zum Anschlag eindrehen und wieder entfernen.



- Anschließend drehen Sie den Adapter entgegen der Pfeilrichtung bis zum Anschlag in die Klemmstücke und entfernen den Adapter wieder.
- Beide Klemmschrauben vollständig lösen und die Leitung aus den Klemmstücken nehmen.

OPERATING INSTRUCTIONS

Mechanical flaring tool for flaring in accordance with the SAE and DIN standard

Thanks for your purchasing our tools. Please read this instruction manual carefully and thoroughly before operating the tool to do your best jobs.



Prepare the line for flaring:

- The end of the brake line must be cut off at a right angle.
- The end of the line must be deburred.
- If the brake line is sheathed in plastic remove about 3 mm of the plastic from the brake line. Do this carefully and make sure you do not score or damage the bared brake line. Do not use any abrasives or polishes. Blow off to remove all remnants and dirt after crimping.

Contents:

Item no. Designation

- 24529L-1 Clamping piece set for flaring according to SAE standard
 24529L-2 Flaring adapter for flaring according to SAE standard
 24529L-3 Handle
 24529L-4 Clamping piece set for flaring according to DIN standard
 24529L-5 Flaring adapter for flaring according to DIN standard
 24529L-6 Spacing screw

Operation:

This flaring tool can only process lines with a diameter of 4.75 mm (3/16"). Prepare the line for flaring as described above. For illustration purposes the pictures show the flaring device without the top pressure piece.

1. First decide on the flaring standard you want to use – SAE or DIN. Then select the clamping piece set and screw it hand-tight to the handle.



DIN



SAE



DIN

SAE

2. Push the brake line into the clamping piece set up to the illustrated line.



3. Hand-tighten both clamping screws.
4. To determine the correct clearance of the line, screw the spacing screw in up to the limit stop in the clamping piece set.



5. Tighten both clamping screws.
6. Remove the spacing screw
7. Select the flaring adapter that matches your clamping set.
8. Please grease the thread on the adapter to prevent damages.

DIN flaring

- Screw in the DIN crimping adapter up to the limit stop and then remove it.



- Completely loosen both clamping screws and remove the line from the clamping pieces.

SAE flaring

- Pay attention to the arrow attached to the flaring adapter.
- Screw in the SAE flaring adapter, first in the direction of the arrow up to the limit stop and then remove it.



- Turn the adapter in opposite to the direction of the arrow into the clamping piece up to the limit stop.
- Completely loosen both clamping screws and remove the line from the clamping pieces.